



AIA Pension and Trustee Co. Ltd.
(Incorporated in the British Virgin Islands
with limited liability)

1/F, AIA Building
1 Stubbs Road
Hong Kong
T: (852) 2100 1888 (Employer)
(852) 2200 6288 (Member)
F: (852) 2565 0001

MPF.AIA.COM.HK (MPF)
RETIREMENT.AIA.COM.HK (ORSO)

ORSO

Please note: 請注意:

This form should be completed in
BLOCK LETTERS AND IN BLACK INK.
本表格必須以**正楷及黑筆**填寫。
Delete as appropriate where marked with "**".
請於“*”項目刪去不適用者。
Submit **ORIGINAL COPY** only,
fax copy will not be processed.
請呈交**正本**, 傳真本將不獲處理。

**NOTICE OF MEMBER TRANSFER UNDER MPF EXEMPTED ORSO SCHEME DUE TO
BUSINESS ACQUISITION OR EMPLOYMENT TRANSFER BETWEEN ASSOCIATED COMPANIES**
成員轉換獲強積金豁免的職業退休計劃通知書
(適用於因公司業務被收購或成員轉職至聯繫公司)

Member Name : _____
成員姓名

HKID Card / Certificate / Passport No.* : _____
香港身份證 / 證明書 / 護照號碼*

Name of Existing Employer : _____
現職僱主名稱

Existing Employer Plan No. : _____
現職僱主計劃編號

Name of Previous Service Provider : _____
現提供服務的機構名稱

Member Account No. : _____
成員賬戶編號

Name of New Employer : _____
新僱主名稱

New Employer Plan No. : _____
新僱主計劃編號

Name of New Service Provider : _____
新提供服務的機構名稱

The Existing Employer and the New Employer (collectively “the Employers”) confirm that the above-named is a member of the MPF Exempted ORSO Scheme (“ORSO Scheme”) of the Existing Employer.
現職僱主及新僱主(以下統稱「雙方僱主」)均確認上述成員為現職僱主獲強積金豁免的職業退休計劃(簡稱「職業退休計劃」)內之成員。

The Employers also confirm that the employment of the Member by the Employers should be treated as continuous by virtue of business acquisition or employment transfer between associated companies.
雙方僱主均確認上述成員因公司業務被收購或成員轉職至聯繫公司將視作為連續性受僱。

The Existing Employer agrees to release the full amount of his/her accrued benefits to the ORSO Scheme of the New Employer, effective 現職僱主同意轉移上述成員之全數累算權益予新僱主之職業退休計劃, 並於 _____(ccyy/mm/dd 年/月/日)生效。

The New Employer agrees to accept the said member’s accrued benefit balance from the Existing Employer to be credited to the said member’s account under the New Employer’s ORSO Scheme and to undertake the liability of severance payment / long service payment in respect of the said member’s employment as continuous with the New Employer from the Existing Employer.

僱主同意接受由現職僱主轉入上述成員之累算權益結餘, 並存入上述成員於新僱主職業退休計劃之賬戶內, 且願意承擔上述成員於雙方僱主的連續性受僱期間之遣散費/長期服務金所應負的責任。

The said Member agrees for his/her personal information to be released from the Existing Employer to the New Employer for the purposes of processing of such transfer and subsequent services. The Member agrees, understands, and acknowledges the effect of his/her employment being considered continuous. The said Member also understands, accepts, and agrees to comply with the governing rules, such as vesting scale, of the New Employer's ORSO Scheme, which may or may not vary from that of the Existing Employer.

上述成員同意由現職僱主向新僱主披露其個人資料，以便進行有關轉換及相關服務。成員同意、明白及確認其轉職被視作連續性受僱所帶來的影響。上述成員亦明白、接受並同意遵守新僱主的強積金計劃條款規定，例如歸屬權益百分比，而此百分比將會或不會與現職僱主所定之百分比有所不同。

We confirm that we have read and understood the AIA Personal Information Collection Statement ("AIA PIC"). We declare and agree that any personal data and other information relating to us or our policies or investments contained in this application or collected, obtained, compiled or held by the Trustee by any means from time to time may be collected and utilized in accordance with the AIA PIC. We acknowledge and consent to the transfer of our personal data outside of Hong Kong for the purposes and to the types of transferee as set out in the AIA PIC.

吾等確認吾等已閱讀及明白友邦保險收集個人資料聲明（「收集個人資料聲明」）。吾等聲明及同意在本申請書所載或受託人不時以任何方式收集所得、編製或持有的任何個人資料及關於吾等或吾等的保單或投資的其他資料，可根據收集個人資料聲明收集及使用。吾等確認及同意就收集個人資料聲明所述目的轉移吾等的個人資料至香港境外及轉移予收集個人資料聲明所載的資料承讓人。

We further declare and confirm that the information provided by us to the Trustee in this form is true and correct, and we have obtained all required written consent from our employees in respect of the transfer of their personal data to the Trustee for direct marketing purposes in accordance with the AIA Personal Information Collection Statement ("AIA PIC"). We acknowledge and consent to the transfer of the personal data of our employees outside of Hong Kong for direct marketing purposes and to the types of transferee as set out in the AIA PIC.

吾等聲明及確認吾等在此表格提供給受託人的資料為真實及正確，並已獲得吾等所有員工對提供個人資料以用於友邦保險收集個人資料聲明（「收集個人資料聲明」）所述直接促銷目的的書面同意。吾等確認及同意就收集個人資料聲明所述直接促銷目的轉移吾等所有員工的個人資料至香港境外及轉移予收集個人資料聲明所載的資料承讓人。

In consideration of AIA Pension and Trustee Co. Ltd. ("AIAPT") / AIA Company Limited ("AIA") / AIA International Limited ("AIA Hong Kong") (as the case may be) agreeing to process the above transfer and provide the necessary services thereafter, the Existing Employer, the New Employer and the said Member herein all agree and undertake to hold AIAPT/AIA/AIA Hong Kong (as the case may be) and its processing agent(s) harmless and indemnified against all actions, proceedings, claims and demands whatsoever which may hereafter be brought against AIAPT/AIA/AIA Hong Kong (as the case may be) and its processing agent(s) arising out of or in connection with the above transfer and from all costs and expenses of whatsoever kind in connection therewith.

鑑於友邦退休金管理及信託有限公司（簡稱「友邦退休金」）/友邦保險有限公司（簡稱「友邦保險」）/友邦保險（國際）有限公司（簡稱「友邦香港」）（需視乎情況而定）同意處理上述有關安排及於日後提供所需之服務，現職僱主、新僱主及上述成員均謹此同意確保友邦退休金/友邦保險/友邦香港（需視乎情況而定）及其執行代理公司不會因上述轉換而蒙受任何損失，並同意賠償因上述轉換或上述轉換所衍生之任何行動、訴訟、申索及索求對友邦退休金/友邦保險/友邦香港（需視乎情況而定）及其執行代理公司所帶來之任何成本及支出。

Existing Employer's authorized signature
現職僱主授權人簽署

Company Chop
公司印鑑

New Employer's authorized signature
新僱主授權人簽署

Company Chop
公司印鑑

Member's signature
成員簽署

Date: (ccyy/mm/dd)
日期(年/月/日)